

Bundesgesetz

betreffend

**Abänderung des Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis
der Bundesbeamten und der Bundesbeschlüsse über Bezüge
der Magistratspersonen**

(Vom 26. September 1952)

Die Bundesversammlung
der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 2. Mai 1952¹⁾,
beschliesst:

Art. 1

Artikel 69 des Bundesgesetzes vom 30. Juni 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten in der Fassung vom 24. Juni 1949 wird aufgehoben.

Art. 2

• Die Bundesversammlung wird ermächtigt, zugunsten des Bundespersonals und der Rentner der beiden Personalversicherungskassen des Bundes bei Fortdauer der Teuerung für die Jahre 1953 bis 1955 angemessene Teuerungszulagen jeweils für ein Jahr zu beschliessen. Bis zum Inkrafttreten dieser Beschlüsse werden die durch Bundesbeschluss vom 15. September 1950 über die Ausrichtung von Teuerungszulagen an die Rentenbezüger der Personalversicherungskassen des Bundes und durch Statutenbestimmungen dieser Kassen für die Jahre 1950 bis 1952 festgesetzten Zulagen weiter ausgerichtet.

Art. 3

Die dem Bundeskanzler und den Mitgliedern des Bundesgerichtes sowie des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes bisher ausgerichtete Teuerungszulage von zehn Prozent wird Bestandteil der Besoldung.

Art. 4

Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 1953 in Kraft.

¹⁾ BBl 1952, II, 1.

Also beschlossen vom Ständerat,

Bern, den 26. September 1952.

Der Präsident: **B. Bossi**
Der Protokollführer: **F. Weber**

Also beschlossen vom Nationalrat,

Bern, den 26. September 1952.

Der Präsident: **Karl Renold**
Der Protokollführer: **Ch. Oser**

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Das vorstehende Bundesgesetz ist gemäss Artikel 89, Absatz 2, der Bundesverfassung und Artikel 3 des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse zu veröffentlichen.

Bern, den 26. September 1952.

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundeskanzler:
Ch. Oser

720

Datum der Veröffentlichung 26. September 1952
Ablauf der Referendumsfrist 25. Dezember 1952

Bundesgesetz betreffend Abänderung des Bundesgesetzes über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten und der Bundesbeschlüsse über Bezüge der Magistratspersonen (Vom 26. September 1952)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1952
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	39
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.09.1952
Date	
Data	
Seite	114-115
Page	
Pagina	
Ref. No	10 038 018

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.